Royal Government of Cambodia
Ministry of Interior

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

No. 1289 ស.ជ.ណ

[Logo]

On Tuesday, the 4th day of waxing moon of the month
of Tuteyasath of the Year of the Dog, Cycle 2562 B.E.
Phnom Penh, July 31, 2018

To
Mr. NEB Sinthay
Director of Advocacy and Policy Institute

Subject: Request for acknowledging new chairman and members within organizational structure, change Articles of Association and address of Advocacy and Policy Institute.

References:
- Royal *Kram* No. នស/រកម/0815/010 dated August 12, 2015 promulgated the law on Association and Non-governmental Organizations;
- Letter No. 831 ស.ជ.ណ dated July 17, 2007 of Ministry of Interior;
- Letter No. 137/18 តគ dated October 01, 2017 of Advocacy and Policy Institute.

As per above mentioned subject and references, I would like to inform that Ministry of Interior has acknowledged upon the request of Advocacy and Policy Institute to change its address from Phnom Penh Center Building, 3rd floor, Samdach Sothearos corner Preah Sihanouk Blvd., *Sangkat* Tonle Bassac, *Khan* Chamkarmon, Phnom Penh, to address at Phnom Penh Villa Building, #124, St.388, Sangkat Toul Svay Prey 1, Khan Chamkarmon, Phnom Penh, Cambodia, change Articles in Association and new member and chairman within organizational structure composed as follow:

No.	Family name-given name	Sex	Position	Other
1. Members of Board of Directors				
1	**SOEURNG Chandara**	Male	Chairman	
2	**KASUMI NAKAGAWA**	Female	Member	
3	**KIM Sokleang**	Male	Member	
4	**PAK Kimchoeun**	Male	Member	
5	**KHUON Bunsang**	Male	Member	
6	**MICHAEL ENGQUIST**	Male	Member	
2. Members of Executive Committee				
1	**LAM Socheat**	Male	Executive Director	
2	**CHORN Somaly**	Female	Administration/finance	
3	**MEAS Lida**	Female	Program Manager	
4	**PHAN Phorp Barmey**	Male	Program Manager	
5	**MAN Vanpannit**	Male	Program Manager	

Meanwhile, Advocacy and Policy Institute shall be acted its activity in compliance with the law on Association and Non-governmental Organizations, the applicable legal regulations and its Articles of Association being registered at Ministry of Interior.

Therefore, please Mr. Chairman kindly be informed and take action.

For. Minister
Under Secretary of State
(Signature and seal)
BUN HONN

Copy:
- Office of Council of Ministers
- Cabinet of Samdach Kralahom, Deputy Prime Minister, Minister of Interior
  "for information"
- Phnom Penh Capital Hall
  "for implement"
- Archived-document

cambotrans
Translation - Logistics - Operations
No. 431 (Building), 7th Floor, Street 230, Sangkat Teuk Laak III, Khan Toul Kork, Phnom Penh, Cambodia.
Tel: +855 23 99 80 90/ 17 51 56 95/ 98 58 78 36
Email: info@cambotrans.com or Website: www.cambotrans.com.
Translation from Khmer original by CAMBOTRANS. In case of discrepancy, the Khmer original prevails.
Mr. Kea Putry, Translator, Phnom Penh, Cambodia. 29 May 2019

Royal Government of Cambodia
Ministry of Interior

No. 831 ស.ជ.ណ

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

[Logo]

Phnom Penh, July 17, 2007

Deputy Prime Minister, Minster of Interior

To
Mr. NEB Sinthay
Director Advocacy and Policy Institute

Subject: Request for registering ***Advocacy and Policy Institute*** at Ministry of Interior.

Reference: - Letter No. **003/07 API** dated June 01, 2007 on the request to register ***Advocacy and Policy Institute***.

As per above mentioned subject and reference, I would like to inform that Ministry of Interior has acknowledged to register ***Advocacy and Policy Institute*** having address at Phnom Penh Center Building, 3rd floor, Sothearos corner Sihanouk Blvd., *Sangkat* **Tonle Bassac**, *Khan* ***Chamkarmon***, **Phnom Penh**. ***Advocacy and Policy Institute*** shall undertake in accordance with Articles of Association being registered at Ministry of Interior and act activity in the framework of neutrality, without distinction of race, religion, political trend and not serve or act as a political tool for any political party.

After the law on Association and Non-governmental Organizations come into force, Advocacy and Policy Institute shall re-apply for registration in accordance with the law.

Therefore, please Mr. Director be informed.
Please accept, Mr. Director, my esteem.

(Signature and seal)
SAR KHENG

Copy:
- Office of Council of Ministers "be informed"
- Phnom Penh Capital Hall "for function"
- Archived-document

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
ក្រសួងមហាផ្ទៃ
លេខ: ១២៨៩ សជណ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ថ្ងៃ អង្គារ ៤ រោច ខែ ទុ.សាឍ ឆ្នាំច សំរឹទ្ធិស័ក ព.ស.២៥៦២
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៣១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០១៨

ជម្រាបមក
លោក ណែប ស៊ីនថៃ
ប្រធានអង្គសន្និបាត នៃអង្គការវិទ្យាស្ថានតស៊ូមតិ និងគោលនយោបាយ

កម្មវត្ថុ : អំពីសំណើសុំទទួលស្គាល់ប្រធាន និងសមាសភាពថ្មី នៃរចនាសម្ព័ន្ធ ប្ដូរលក្ខន្តិកៈ ព្រមទាំងប្ដូរអាសយដ្ឋាន នៃទីស្នាក់ការកណ្ដាលអង្គការវិទ្យាស្ថានតស៊ូមតិ និងគោលនយោបាយ។

យោង :- ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៨១៥/០១០ ចុះថ្ងៃទី១២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្ដីពីសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល
- លិខិតលេខ ៨៣១ សជណ ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៧ របស់ក្រសួងមហាផ្ទៃ
- លិខិតលេខ ១៣៧/១៨ វតគ ចុះថ្ងៃទី០១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៧ របស់អង្គការវិទ្យាស្ថានតស៊ូមតិ និងគោលនយោបាយ។

សេចក្ដីដូចមានចែងក្នុងកម្មវត្ថុ និងយោងខាងលើ ខ្ញុំសូមជម្រាបលោកប្រធានថា ក្រសួងមហាផ្ទៃ បានយល់ព្រមទទួលស្គាល់តាមសំណើសុំរបស់អង្គការវិទ្យាស្ថានតស៊ូមតិ និងគោលនយោបាយ ក្នុងការប្ដូរអាសយដ្ឋាន នៃទីស្នាក់ការកណ្ដាលពីជាន់ទី៣ អគារមេដ្ឋមណ្ឌលភ្នំពេញ មហាវិថីសម្ដេចសុធារសកែងនឹងមហាវិថីព្រះសីហនុ សង្កាត់ទន្លេបាសាក់ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ មកតាំងនៅអគារលេខ១២៤(ភ្នំពេញវីឡា) ផ្លូវលេខ៣៨៨ សង្កាត់ទួលស្វាយព្រៃទី១ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ ការប្ដូរលក្ខន្តិកៈ និងការផ្លាស់ប្ដូរប្រធាន ព្រមទាំងសមាសភាពថ្មី នៃរចនាសម្ព័ន្ធរបស់អង្គការ ដែលមានសមាសភាពដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

ល.រ	គោត្តនាម និងនាម	ភេទ	តួនាទី	សេចក្ដីផ្សេងៗ
	១.សមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាភិបាល			
១	**សឿង ច័ន្ទតារា**	ប្រុស	ប្រធាន	
២	KASUMI NAKAGAWA	ស្រី	សមាជិកា	
៣	**គីម សុខណាង**	ប្រុស	សមាជិក	
៤	**ប៉ក់ គីមឿន**	ប្រុស	សមាជិក	
៥	**ឃួន ប៊ុនសាំង**	ប្រុស	សមាជិក	
៦	MICHAEL ENGQUIST	ប្រុស	សមាជិក	
	២.សមាសភាពគណៈកម្មការប្រតិបត្តិ			
១	**ឡាំ សុជាតិ**	ប្រុស	ប្រធាន	
២	**ជន សុម៉ាលី**	ស្រី	រដ្ឋបាល/ហេរញ្ញិក	
៣	**មាស លីដា**	ស្រី	ប្រធានកម្មវិធី	
៤	**ផាន ត័ក្ខបារមី**	ប្រុស	ប្រធានកម្មវិធី	
៥	**ម៉ាន់ វ៉ាន់ផាន់និត**	ប្រុស	ប្រធានកម្មវិធី	

ទន្ទឹមនេះ អង្គការវិទ្យាស្ថានតស៊ូមតិ និងគោលនយោបាយ ត្រូវធ្វើសកម្មភាពស្របតាមច្បាប់ស្តីពីសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល លិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តនានាជាធរមាន និងលក្ខន្តិកៈរបស់ខ្លួនដូចបានតម្កល់ទុកនៅក្រសួងមហាផ្ទៃ។

អាស្រ័យហេតុនេះ សូមលោកប្រធានជ្រាបជាព័ត៌មាន និងចាត់ចែងអនុវត្តតាមការគួរ។

ចម្លងជូន ៖
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចក្រឡាហោម ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ
  " ដើម្បីជូនជ្រាប "
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
  " ដើម្បីមុខការ "
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ

ជ.រដ្ឋមន្ត្រី
អនុរដ្ឋលេខាធិការ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ក្រសួងមហាផ្ទៃ

ប៊ុន ហុន

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
ក្រសួងមហាផ្ទៃ

លេខ : ៤៣១ សជណ

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៧

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ
ជំរាបមក
លោក ណែប ស៊ីនថៃ ប្រធានអង្គការវិទ្យាស្ថានតស៊ូមតិ និងគោលនយោបាយ

<u>កម្មវត្ថុ</u> : អំពីការសុំចុះបញ្ជីរបស់ ***អង្គការវិទ្យាស្ថានតស៊ូមតិនិងគោលនយោបាយ*** នៅក្រសួងមហាផ្ទៃ។

<u>យោង</u> : លិខិតលេខ *00៣/0៧API* ចុះថ្ងៃទី *0១* ខែ ***មិថុនា*** ឆ្នាំ ***២00៧*** ស្តីពីការសុំចុះបញ្ជីរបស់ ***អង្គការវិទ្យាស្ថានតស៊ូមតិ និងគោលនយោបាយ*** ។

តបតាមកម្មវត្ថុ និង យោងខាងលើ សូមជំរាបលោកប្រធានថា ក្រសួងមហាផ្ទៃយល់ព្រមចុះបញ្ជី ***អង្គការវិទ្យាស្ថានតស៊ូមតិ និងគោលនយោបាយ*** ដែលមានអាសយដ្ឋាននៃទីស្នាក់ការកណ្តាលនៅជាន់ទី៣ អគារមជ្ឈមណ្ឌលភ្នំពេញ វិថីសុធារសកែងនឹងវិថីព្រះសីហនុ សង្កាត់ ***ទន្លេបាសាក់*** ខណ្ឌ ***ចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ*** នោះហើយ។ ***អង្គការវិទ្យាស្ថានតស៊ូមតិនិងគោលនយោបាយ*** ត្រូវអនុវត្តតាមលក្ខន្តិកៈដូចបានតម្កល់ទុកនៅក្រសួងមហាផ្ទៃ និងធ្វើសកម្មភាពការងារក្នុងក្របខ័ណ្ឌជាអង្គការអព្យាក្រឹត មិនប្រកាន់ពូជសាសន៍ មិនប្រកាន់សាសនា មិនប្រកាន់និន្នាការនយោបាយ មិនធ្វើសកម្មភាពបំរើអោយគណបក្សនយោបាយ និងមិនធ្វើជាឧបករណ៍គណបក្សនយោបាយ ។

ក្រោយពីច្បាប់ស្តីពីសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលចូលជាធរមាន អង្គការវិទ្យាស្ថានតស៊ូមតិនិងគោលនយោបាយ ត្រូវដាក់ពាក្យសុំចុះបញ្ជីសាជាថ្មីអោយបានត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ ។

អាស្រ័យហេតុនេះ សូមលោកប្រធានជ្រាបជាព័ត៌មាន ។

សូមលោកប្រធាន ទទួលនូវការរាប់អានដ៏ស្មោះស្ម័គ្រអំពីខ្ញុំ ។

ស ខេង

<u>ចម្លងជូន :</u>
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
  " <u>ដើម្បីជូនជ្រាប</u> "
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
  " <u>ដើម្បីមុខការ</u> "
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ